

Tierra y dos Mares

REVISTA PANAMEÑA

FEBRERO 1974

•

NUMERO 71

B/. 0.25

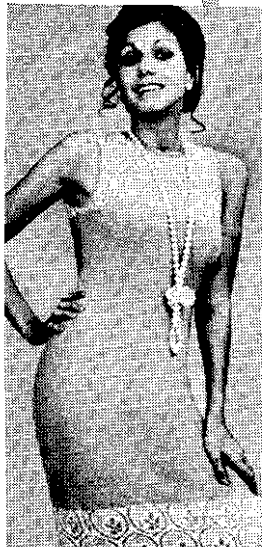


¡Gracias!

Teja sus Sueños! CON LA NUEVA TEJEDORA SINGER



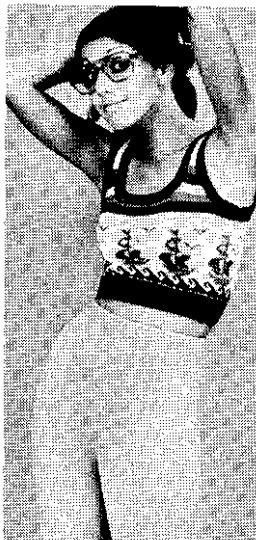
La Nueva Tejedora SINGER
es fácil de usar, y hay una gran
variedad de hilos de tejer para sus creaciones.
Es como 400 manos tejiendo a la vez.



La SINGER MEMO-MATIC teje con la misma facilidad y rapidez el punto liso, las puntadas caladas o los diseños en varios colores. Usted recibirá lecciones en el uso de este revolucionario invento al comprar su máquina de tejer.

Teja elegante

Revolucionaria tarjeta perforada rotativa! Le permite tejer sin interrupciones; sin necesidad de nuevos ajustes. La variedad de tarjetas, le permite hacer calados, encajes, tejidos a colores, tejidos sencillos, tubulares... todo lo imaginable, en lindos modelos para fiestas, coctel... trajes tejidos de tarde!



Teja deportivo

Alimentador automático! Teje con dos hilos distintos simultáneamente. Una manera innovadora de realizar tejidos con dibujos de varios colores! Ahora podrá ir siempre a la moda con juegos deportivos ideales para nuestro clima tropical! Todos en los más fascinantes colores!

Teja fresco

Radar de Medidas! El radar de medidas sigue automáticamente el patrón pre-fijado y avisa cuando y como deben efectuarse los aumentos o disminuciones. Usted puede tejer un bikini en 2 horas... una bolsa de playa en una hora con la super-moderna SINGER MEMO-MATIC.



Centro SINGER
Calidonia
Tel. 62-5691

Centro SINGER
Central
Tel. 22-7441

Centro SINGER
COLON
Tel. 7-3747

Vendedores
Tel. 60-1333

Centro Singer
DAVID
Tel. 5-4454

CREDITOS MON-MAR
7a. Central y Calle Q
Telf. 62-3651

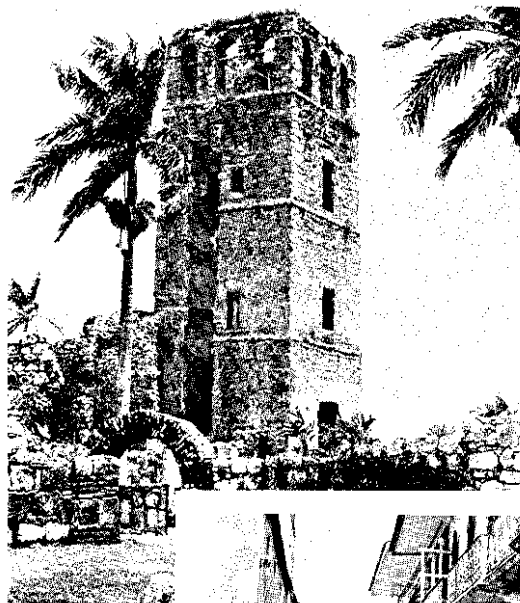
Centro SINGER
Los Angeles
Tel. 60-2928

Provicentro, S.A.
CHITRE
Tel. 6-4292

ECONOGAS
San Miguelito
Telf. 67-3186



Un país grande en tradiciones.



Un país más que grande
territorialmente,
lo es en tradiciones.

Panamá levanta hoy con todo orgullo
la bandera de su nacionalidad
para escribir toda una nueva historia
y legarla a sus hijos.

El Banco de Bogotá,
se identifica plenamente
con el crecimiento de Panamá,
al cual aporta su experiencia
bancaria de más de un siglo.

*Trabajar con el Banco de Bogotá,
es trabajar para Ud. y para el País.*

b **banco de bogotá**

Panamá - Colón - Zona Libre - David
Miembro de la Asociación Bancaria de Panamá.

Tierra y dos Mares

PUBLICACION BIMESTRAL - FUNDADA EN 1960

Contenido

FEBRERO 1974

AÑO 12

EJEMPLAR/NUMERO 71

VENTANALES.

El privilegio de ser Mujer.

escribe Eulogia R. de Arias

Santo Tomás en la India.

por P. P. D'Souza

Un poco de historia sobre el Primer Congreso de Folklorología celebrado en Panamá.

por Dora P. de Zárate

DE MI LIBRETA DE APUNTES.

Mar Muerto, el más bajo lago de la tierra.

por Pedro J. Mérida

Novedades Musicales.

por Zdenka E. Fischmann

La huída del hijo de Balsá (Cuento Dorace).
por Beatriz Miranda de Cabal

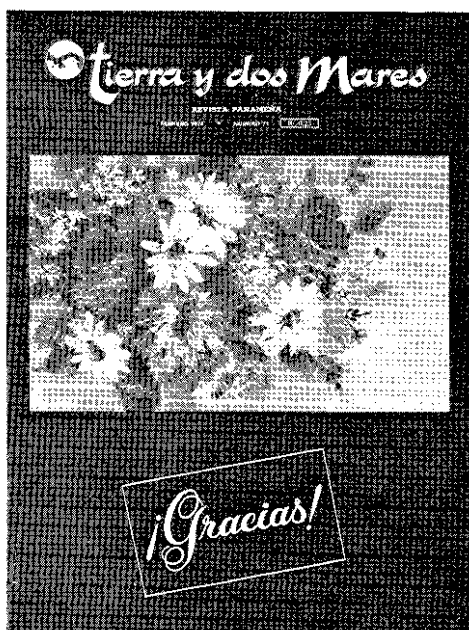
La máscara de muchos colores: El arte indio en los EE.UU.

por John F. Coppola

SOCIALES.

Fotos de actividades sociales.

NUESTRA PORTADA



Por este medio

y

con gran sentimiento
de nuestra parte
participamos
a nuestros lectores,
colaboradores

y

patrocinadores...
que, con esta edición
de febrero de 1974
termina sus labores
la revista "tierra y dos mares",
...y al hacerlo
les decimos...
¡GRACIAS...! ,
así,
en su expresión
más sencilla,
por habernos
acompañado
y ayudado
a llegar hasta aquí.

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad

y

Relaciones Públicas:

Marcela Barraza
Julieta Isabel Barraza
Toya Barraza de Osorio

Oficina:
Urbanización Obarrío
Teléfono: 23-5510
Apartado Postal: 4927
Panamá 5, Rep. de P.

Distribuye
en toda la República
Servicio Continental
de Publicaciones

SUSCRIPCION: 6 NUMEROS

En la República
América y España:
Correo Marítimo
Correo Aéreo
Copia Suelta
Número Anterior

B/.2.50
B/.2.50
B/.3.50
B/.0.25
B/.0.50

No podrá usarse o reproducirse parte alguna o total de los artículos de esta revista sin permiso de la dirección.

Máximas y Pensamientos Famosos

— * —

Las verdades mantenidas irracionalmente pueden ser más perjudiciales que los errores razonados.

T. H. HUCLEY, Science and Culture.

—Irrationally held truth may be more harmful than reasoned errors.

— * —

Esperamos que suceda cualquier cosa, pero entre tanto no estamos preparados para nada.

Mme. SWETCHINE, Morceaux choisis, 8.

—C'est une prévoyance très nécessaire de sentir qu'on ne peut tout prévoir.

— * —

Una expresión que a un tiempo sea libre y noble no es, como parece, fruto de un solo momento, sino todo un fragmento de la vida del espíritu y del corazón.

JOS. HOLL.

—Ein einziger wüster und obenso ein einziger edler Ausdruck ist nicht, wie es scheint, die Frucht einiger Augenblicke, sondern ein ganzes Stück Geistes— und Herzenslebens.

— * —

El rumor del mundo no es más que un soplo, que tan pronto viene de un lado, como de otro, y cambia de nombres por lo mismo que cambia de sitio.

D. ALIGHIERI, Purgatorio, XI, 100.

—Non é il mondan rumore altro che un fiato / di vento, ch'or vien quindi ed or vien quindi, / e muta nome, perché muta lato.

— * —

La gloria de los hombres debe medirse siempre por los medios que se emplearon para adquirirla.

LA ROCHEFOUCAULD, Maximes.

—La gloire des hommes se doit toujours mesurer aux moyens dont ils se sont servis pour l'acquérir.

— * —

No saber lo que ha sucedido antes de nosotros es como ser incesantemente niños.

CICERON, XXXIV.

—Nescire quid antequam natus sis acciderit, id est semper esse puerum.

**SU NIÑO
HACE CUALQUIER
COSA POR**
Quik®



en dos deliciosos sabores
CHOCOLATE Y FRESA



escribe:
Eulogia R. de Arias

El privilegio de ser Mujer

"Debemos partir de la comprensión de que, aunque las mujeres desean ser buenos científicos, médicos o ingenieros, primordialmente desean ser féminas compañeras del hombre, y madres".

NAOMI WEISSTEIN

Profesora de Psicología en la
Universidad de Loyola, Chicago.

Ahora, que se discute públicamente el problema de la mujer, en algunos aspectos de su cultura, sus realizaciones y sus metas, se nos ocurre pergeñar unas cuantas líneas sobre este particular, partiendo de fórmulas primitivas, tan antiguas como la humanidad, pero que componen el fundamento básico de su ser biológico y espiritualmente.

La naturaleza de la mujer, desde su creación de la costilla del hombre, es irremplazable, Dios le dio el soplo divino de la maternidad y desde entonces forma la mitad de un todo, es la célula nutricia de la especie humana, sin cuyo albergue en su vientre bendito, su alumbramiento y sus cuidados posteriores, no podría subsistir.

No obstante, su condición privilegiada en la creación del género humano, ha tenido que recorrer un largo y tortuoso camino para adquirir los derechos civiles y políticos que siempre le fueron negados, y alcanzar los éxitos profesionales que hoy ostenta, que le permiten marchar a la vanguardia de la civilización y compartir con su inseparable compañero

—el hombre— las inquietudes del mundo moderno.

Si echamos un vistazo a los Tratados de Sociología, Ética y Ciencias Sociales, nos daremos cuenta, cuán útil fue la mujer desde los remotos tiempos de la era cavernaria, donde demostró su talento innato y sus inigualables condiciones para la formación del hogar y la familia, tanto en la organización cotidiana, como en el mantenimiento permanente del "fuego ardiendo", para espantar las fieras y alumbrar la caverna.

Según la Fábula fue el dios Prometeo, quien robó a Vulcano, dios del Fuego y del Metal, la chispa que habría de enseñar a los hombres a usar el fuego, pero que convirtió a la mujer en esclava guardiana del mismo, hasta que su ingeniosidad le daría por chocar piedras y acercar la yesca a la candela, que sus ojos vieron saltar de los cuerpos.

Fue tal vez la primera liberación que alcanzó la mujer, aprender a encender el fuego, escaló muchos milenios en la noche de los tiempos, pues éste le era imprescindible para alumbrar, calentar su cueva y preparar sus alimentos.

Si bien es cierto que el primitivo hogar, se gestó alrededor de una hoguera, de la flama ardiendo en una cueva, donde una pareja de trogloditas compartían su vida y satisfacían sus instintos sexuales, sin el mayor asomo de responsabilidad y sin conocer sus consecuencias, también en verdad, que la mujer adquirió preponderancia en el desenvolvimiento de la sociedad antigua.

Su condición de madre y sus armoniosas relaciones con el hijo, fue la primera admiración y el respeto que obtuvo de sus semejantes del sexo opuesto, pues el fenómeno de la reproducción, fue por mu-

**SALON DE BELLEZA
Y
MODAS ANA MARY**

**NUEVO REPARTO EL CARMEN
ABIERTO DE 8:00 a 6:00 p.m.**

**TELEFONO 23-6803
CALLE RAMON ARIAS Y ESQUINA DE VIA ANGEL RUBIO**

cho tiempo desconocido por el hombre, quien se mantenía casi indiferente a su prole, pero la mujer supo anudar lazos fuertes con los seres que alumbraba, después de haberlos mantenido nueve meses en su seno.

Durante todas las etapas que fue supe-
rando, adquirió experiencia y sabiduría y puso en práctica sus conocimientos que a través de los tiempos enriquecen a la humanidad. De "vestal del fuego", cuya extinción pagaba con su vida, se convirtió en el centro del "hogar", en brazo ejecutor de la industria y la comodidad familiar.

Después que aprendió a encender el fuego y alimentarlo con sustancias vegetales secas, lo utilizó en mil formas distintas que dieron como resultado una mejor alimentación, más abrigo a su familia por el procesamiento de las pieles, para vestidos, lechos y mantas.

De la era recolectora, de piedra y agrícola, sacó el mejor provecho en el arte de las manualidades. Recogió fibras, beju-
cos, hojas, las unió entre sí e hizo este-
ras para su piso de tierra. Extrajo tierra de diferentes colores, las mezcló y les dio formas de platos, ollas, vasijas que luego quemó en el fuego para endurecerlas y darles los usos apropiados en el reparto de las facnas domésticas.

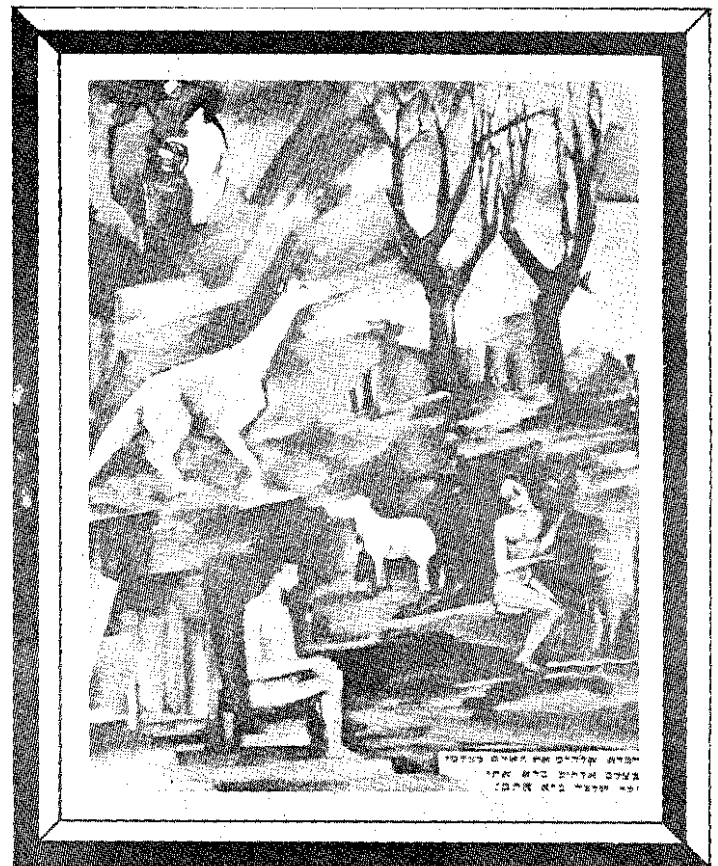
Observó junto a su marido, la germina-
ción de plantas y la clase de frutos y bulbos que producían, seleccionó los agradables al paladar, los que la madre naturaleza brindaba sin mayores esfuer-
zos y aprendió a cultivarlos en épocas más propicias que favorecían las cose-
chas.

Tal vez, el macho primitivo tuvo que ca-
zar a su hembra y arrastrarla por los ca-
bellos a la cueva, (como se está poniendo de moda "el dibujito" en algunas in-
vitaciones matrimoniales), pero cuando la mujer ascendió por talento e iniciativa

Cuadro del pintor israelita Joseph Nadel, cuyas pinturas son "poemas que se escuchan inconscientemente, porque reflejan el estado mental de una era".

26. "Y por fin dijo: Hagamos el hombre a imagen y semejanza nuestra: y domine a los peces del mar, y a las aves del cielo, y a las bestias, y a toda la tierra, y a todo reptil que se mueve sobre la tierra.
27. Creó, pues, Dios al hombre a imagen suya: a imagen de Dios lo creó; creólos varón y hembra.
28. Y echóles Dios su bendición, y dijo: Creced y multiplicaos, y henchid la tierra, y ensembrad en ella, y dominad a los peces del mar y a las aves del cielo y a todos los animales que se mueven sobre la tierra.

—VERSÍCULOS DEL LIBRO DEL GENESIS DE LA SAGRADA BIBLIA—.



"Sexto Día de la Creación"

propia, en la escala social de los tiem-
pos, el trato de convivencia mutua se hi-
zo más convencional, por instinto de
conservación y para mejor provecho de
ambos.

Las tareas rutinarias del hombre: cazar
animales salvajes, recolectar frutos de los
grandes gigantes de la selva o plantas es-
pinosas, pescar en mares y ríos, disputar
la presa o cualquier otro alimento a los
rivales, hacer la guerra entre grupos; ne-
cesitaban una aliada complementaria en
la mujer, que permanecía velando "alre-
dedor del hogar", con manos siempre ac-

tivas en el pulimento de herramientas de
piedra o hueso, batiendo barro o estiran-
do cueros, mientras esperaba la caza que
traía su compañero para desollarla, pre-
parar su carne y guardar los despojos
que servirían para nuevas industrias de
su ingenio.

Esta permanente lucha por la subsisten-
cia, donde grandes tareas domésticas re-
cayeron sobre ella, ocupándola de sol a
sol y volviéndola una experta en las ar-
tes manuales, su poder sobre los hijos y
la supremacía en el manejo de la familia,
fue quizás lo que épocas más tarde dio

(siga a la página 36)



Antes, ahora y siempre... el
hombre y la mujer miran
juntos con optimismo y confianza
el porvenir...

Santo Tomás

en la

India

por P. P. D'Souza
Embajador de la India en Panamá

El Cristianismo llegó a la América del Sur en los comienzos del siglo XVI tras la estela de los conquistadores hispánicos. Por esa misma época, la ruta marítima desde Europa a la India se abrió con Vasco de Gama y los primeros misioneros europeos llegaban a la India. Sin embargo, para la India, éste no era el primer contacto con el Cristianismo pues los primeros misioneros descubrieron que ya en la India, existía una floreciente comunidad cristiana que expresaba que uno de los apóstoles de Cristo mismo, Santo Tomás, había llegado a la India y había establecido la iglesia cristiana en el siglo primero de nuestra era.

Esta ha sido la fuerte y continua tradición. En 1972, India conmemoró el decimonoveno centenario de la muerte de Santo Tomás, que se cree, haber llegado ahí, en el año 52 d.C. muriendo 20 años después.

La idea, comunmente aceptada, es la que él trabajó inicialmente en el noroeste de la India y más tarde en el sur donde existe una acentuada tradición relacionada con este santo y también una numerosa y antigua comunidad cristiana que sustenta esta teoría. Esta tradición está, por otro lado, apoyada por la evidencia de San Jerónimo del siglo IV de

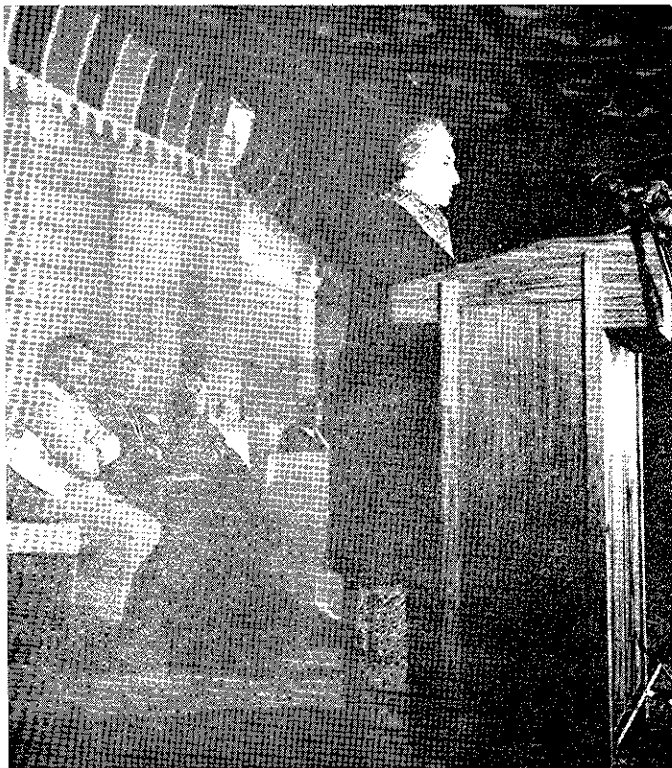
la era cristiana, que dice, que "El Hijo de Dios estuvo presente en todos los lugares con, Santo Tomás en la India, San Pedro en Roma, Paulo en Illyria, Tito en Creta, Andrés en Acaya y con cada predicador de los Evangelios en todas las regiones por donde peregrinaron".

Un relato detallado de las actividades de Santo Tomás en la India se encuentra en una leyenda popular llamada "Los Actos del Santo Apóstol Tomás". Brevemente, este relato cuenta que Santo Tomás fue contratado para construir un palacio para el rey Gundaforo en la India noroccidental. Siendo Tomás un pescador, no estaba capacitado para esta empresa, pero aceptó esta misión ya que le daba la oportunidad de ir a la India. El rey se encolerizó cuando vió que el apóstol había gastado tiempo y dinero, no en el palacio, sino que lo había distribuido entre los pobres y necesitados, y también en predicar el Evangelio de Cristo. Tomás fue mandado a prisión a pesar de declarar que él había construido el palacio en el cielo. Poco tiempo después el hermano del rey moría, y le confirmó al rey, en un sueño, que lo que Tomás decía era verdad. El rey mandó poner en libertad a Santo Tomás y se convirtió al Cristianismo.

Aunque apócrifa en muchos aspectos, la historia tiene un elemento de veracidad y es que fueron encontradas en la India monedas acuñadas con la efigie del rey Gundaforo, y se estableció que éste gobernó la parte noroccidental de la India en el siglo primero después de Cristo.

En el sur de la India existen varias canciones populares que hablan de Santo Tomás que llegó a Malabar —en el extremo suroeste de la costa de la India—. Tal vez, Santo Tomás fue inducido a visitar esta región conociendo la existencia de comunidades judías con las que podría entrar en contacto para saber noticias del Mesías. Tomás no solamente predicó entre los judíos sino también entre los pueblos de los alrededores. El éxito de su misión lo atestiguan las siete iglesias que estableció y el número de fieles que se dice haber convertido al cristianismo que llegaba a la cifra de 17,500, incluyendo al rey gobernante.

Desde la costa occidental Santo Tomás cruzó hasta la costa oriental de la India donde predicó por varios años antes de su muerte. Hay varias versiones sobre la muerte de Santo Tomás. El viajero veneciano Marco Polo visitó la India en el siglo XIII. Fue el primer europeo en observar la tumba de Santo Tomás y cuen-



En 1972 se realizó una ceremonia en la iglesia de la Redención en Nueva Delhi, para conmemorar el decimonoveno centenario de la muerte de Santo Tomás, Apóstol de Cristo, quien llegó a la India en el siglo primero pasado de nuestra era.

La ceremonia la presidió la Primer Ministro de la India Sra. Indira Gandhi (en la foto) y al dirigirse a los presentes expresó: "Los 14 millones de cristianos hindúes han contribuido significativamente al acervo religioso y diversidad cultural de la India".



Facsímil de una estampilla conmemorativa, emitida por el gobierno de la India, con motivo del decimonoveno centenario de la muerte de Santo Tomás. Año 1972.

ta que la tradición local decía que la muerte del Santo había sido accidental. También él recuerda que el sepulcro del Santo era un lugar de peregrinación tanto para los cristianos como para los musulmanes. De acuerdo con otra versión, Santo Tomás fue martirizado cuando sus milagros y éxito despertaron la envidia y

cólera de los sacerdotes locales. Se cree que Santo Tomás fue enterrado cerca de la ciudad de Madras, en Mylapore, que desde entonces se ha convertido en un lugar de peregrinaje.

Después de la muerte de Santo Tomás, grupos de cristianos llegaron a la India desde Siria, Armenia y Mesopotamia.

Sus descendientes fueron descubiertos por los portugueses cuando ellos llegaron a la India en el siglo XVI.

Aunque no haya una evidencia histórica contemporánea de que Santo Tomás trajo el cristianismo a la India, es significativo que ningún otro país haya hecho reclamación semejante para sí. Parte de la historia de la Iglesia Católica, durante los primeros años de su existencia, está basada en la tradición y en evidencias posteriores.

Es interesante notar que el Museo Nacional de Panamá tiene en su colección una pintura de Santo Tomás el apóstol, de pintor y época desconocida en donde aparece entre las personas acompañantes, una que lleva turbante, y de tez morena, que pudo indicar que la tradición de Santo Tomás en la India era ampliamente conocida desde hace muchas décadas.

A pesar de la enorme distancia, existió un considerable contacto entre la India y el mundo greco-romano, inicialmente debido al comercio marítimo para los productos de marfil, sedas, especias etc., entre los puertos de la costa occidental de la India y los del Mar Rojo y el Golfo Pérsico. Además siguiendo la ruta terrestre, Alejandro Magno invadió la India en 326 a.C. En otras palabras, la India no era desconocida para el mundo occidental por aquellos días, Santo Tomás bien pudo haber considerado este hecho como un desafío para su misión y una oportunidad para redimirse de haber dudado la resurrección de Cristo.

(siga a la página 34)



Imagen de Santo Tomás como se le recuerda en la India.

El Primer Congreso de Folklorología celebrado en Panamá

por:
Dora P. de Zárate

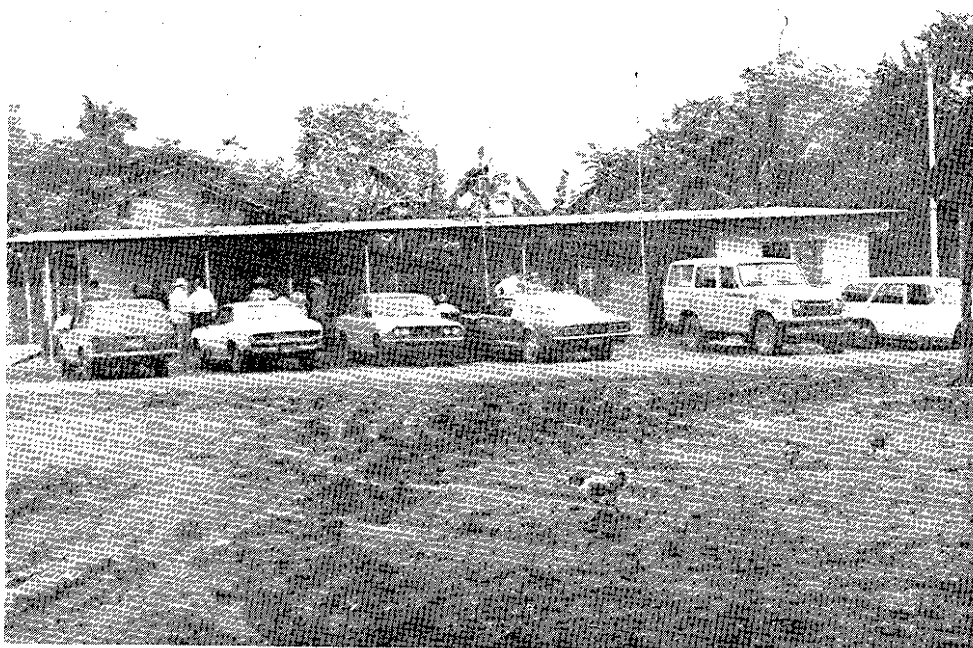
Para junio de 1972, durante la celebración de la Semana Folklórica "Manuel F. Zárate", el insigne jurista panameño don Felipe O. Pérez que pronunciaba el discurso de fondo en el acto de homenaje a la memoria del profesor Zárate, lanzó la idea de celebrar en Panamá un congreso de Folklore que determinara ciertos lineamientos que él consideraba, era hora ya de que quedaran bien sentados en nuestro ambiente nacional. Lanzaba esa noche su idea y se ofrecía para poner su experiencia y conocimientos al servicio de su realización.

Días más tarde nos reuníamos don Felipe, don Pantaleón Henríquez Bernal, don Nelis Borrero, el profesor Julio Arosemena Moreno, el arquitecto Leonidas Cajar, Héctor Hooper, Luciardo Rodríguez y Efraín Gutiérrez y otros que se escapan a la memoria. Después de un prolongado intercambio de ideas, se ille-

gó a la conclusión de que nosotros solos no podíamos llevar a cabo una tarea de tal envergadura si una institución oficial no la respaldaba. De todas maneras se haría un preliminar contacto con los personajes extranjeros que pudieran venir para ver cómo recibirían una proposición como ésa en las condiciones en que se iniciaba y sobre todo vislumbrar qué podrían aportar ellos, a más de sus conocimientos, a un evento de tal magnitud. Si lográbamos ambiente, trataríamos de conseguir la institución panameña que lo respaldara, pues la importancia de un Congreso de esa índole era obvia. Nos tocó hacer esos contactos y escribimos a cada uno de los que personalmente conocíamos en plan de amistad, sin compromiso alguno. Para nuestra satisfacción todos contestaron entusiasmados con la idea y tal como lo suponíamos, nos incitaron a seguir adelante. Nos ofre-

cían ayuda intelectual y muchos hasta dijeron que correrían con sus gastos. Las cosas así, nos llevaron a proponer, a la Dirección del Patrimonio Histórico del I. N. C. U. D. E., que se hiciera cargo, oficialmente, de este evento. Doña Reina Torres de Araúz, siempre atenta a todo lo que se refiere a la Cultura nos extendió su mano y respaldó el movimiento. Su Departamento hizo las invitaciones a las Instituciones Oficiales de los países americanos y estuvo al tanto de los problemas de carácter oficial que se nos presentaban. Con doña Reina determinamos la fecha; sería la del Festival de la Mejorana que cumplía su XXV aniversario y la sede, Guararé. Esto nos solucionaba un cúmulo de cosas. Entre ellas el costo de esos programas recreativo-culturales que siempre se brindan a los congresistas. El Festival era un escenario único para ofrecer diariamente variado programa dentro de lo folklórico que era el tema que nos ocupaba y sin costo alguno. Se llevaba a la América toda, al corazón de nuestra república, poniéndola a convivir con nuestro pueblo y a palpar una realidad difícil de captar desde ciudades como Panamá o Colón. Siendo Guararé pueblo sin hoteles, el costo por delegado era menor, pues habría que hospedarlos en casas de familia. Esto representaba múltiples beneficios: las familias guarareñas harían contacto útil con personajes de nombradía y éstos se sentirían menos extranjeros en un país que los recibía en el seno de sus familias.

Con doña Reina también determinamos el contenido de los programas académicos

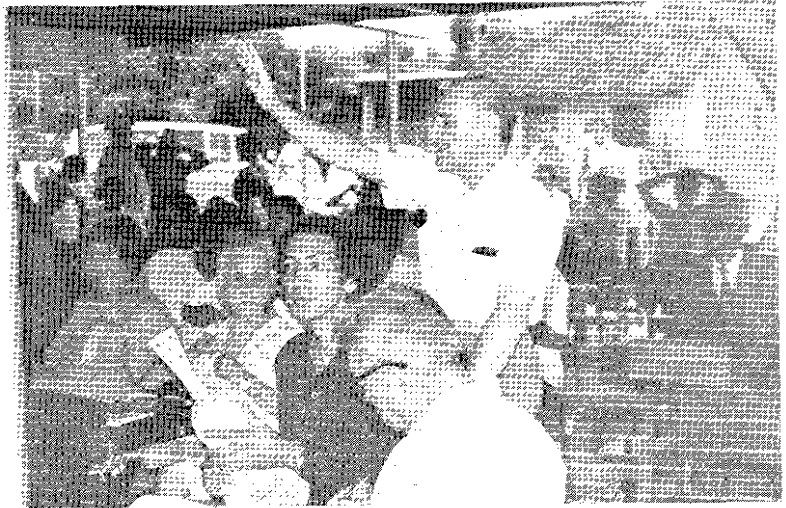


La Cooperativa de Bella Vista, sede del Primer Congreso Internacional de Folklorología celebrado en Panamá, en la ciudad de Guararé.

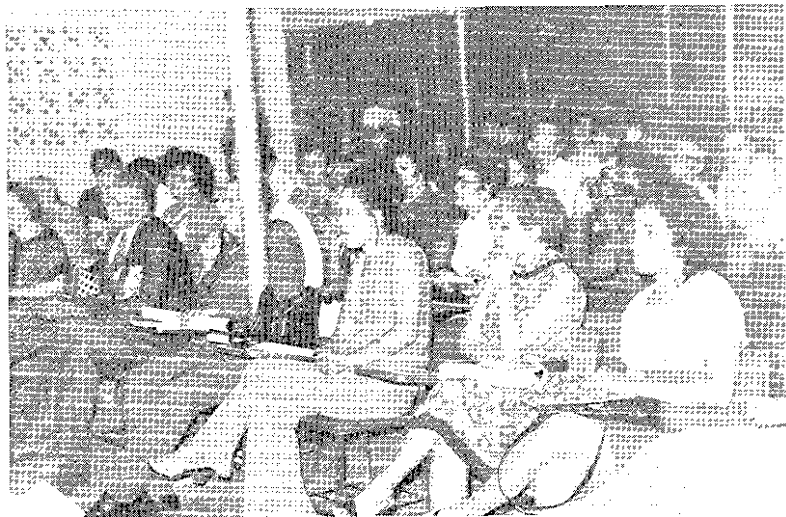


La congresista española, Dra. Nieves de Hoyos Sancho, directora del Museo del pueblo español en Madrid, en una de sus brillantes intervenciones.

Durante una sesión interviene el Dr. Augusto Raúl Cortazar, congresista de Argentina. En la foto se aprecia a los congresistas panameños, Sr. José Nieves Angulo, y profesores Gonzalo Brenes y Armando Fortune.



Una vista de la concurrencia. En primera fila, el Sr. Domingo Domínguez, representante del IPAT, Sr. Demetrio Decerega, Sra. Eudemia de Espino, esposa del Alcalde, Sra. Xenia de Moreno, esposa del Ministro de Educación y Sra. Mami de Borrero, esposa del director general de Educación.



del Congreso y los programas referentes al Festival de la Mejorana. Su Departamento se encargó de la impresión de carteles, gallardetes, programas y se encargará también de publicar las memorias del Congreso.

Por nuestra parte seguíamos en contacto con los extranjeros aclarando lo que pareciera confuso y detallando cada paso que debía darse para que todo saliera como debía ser. No nos detendremos en enumerar las dificultades con que tropezamos. Toda organización de esta naturaleza ofrece muchas y más, cuanto que no contábamos con dinero. Era un Congreso que se iba a realizar con cero balboas en caja y aunque parezca mentira se realizó con muy pocos de ellos, pero suficientes para lograr que el Congreso cumpliera su cometido.

Tenemos que agradecer por esto y muy ampliamente a Air Panamá, Panamerican Airways, Braniff International, Lan-Chile, Chase Manhattan Bank, Banco de Bogotá, Aresa, Constructora Roquer, Destiladora Nacional, Cervecería Nacional, Sonitel, Sony Corporation,

(siga a la página 30)

Durante un receso conversan animadamente los congresistas, Dr. Manuel Zapata Olivella de Colombia, Dra. Ida Brenne de Santos de Guatemala y Sra. Emilia Prieto de Costa Rica.



EDIFICIO ANGELIKI
CALLE MANUEL M. ICAZA

*Para la feliz novia:
Separe su porcelana, cristalería
y finos regalos en MAGGAN*

TELEFONO 64-1715

APARTADO 7745
PANAMA 9, R. DE P.